

# E45 - Friends Forever

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:15]** ---

OFF-LEASH AREA

**[00:18]** ---

Wait up!

**[00:23]** ---

They're gone!

**[00:25]** ---

Dogs all run so fast.

**[00:27]** ---

It's hard to keep up.

**[00:30]** ---

Iroha, you're not running today?

**[00:33]** ---

I'm just a little tired.

**[00:35]** ---

Oh, okay! I'm going to play some more!

**[00:39]** ---

Wait up!

**[00:42]** ---

Looks like fun.

**[00:44]** ---

But...

**[00:51]** ---

Friendship isn't all fun and games.

**[01:08]** ---

Komugi? What's wrong?

**[01:18]** ---

It's Daifuku!

**[01:20]** ---

Satoru!

**[01:21]** ---

Daifuku!

**[01:25]** ---

*Iroha's a lousy liar.*

*But she's good at pretending to be okay.*

**[01:35]** ---

*The love never stops!*

**[01:35]** ---

*daisuki tomaranai!*

**[01:38]** ---

*Wonderful Precure! (Yeah!!)*

**[01:38]** ---

*Wonderful Precure! (Yeah!!)*

**[01:52]** ---

*Morning, first rays of sparkling sun*

**[01:52]** ---

*Morning asa ichiban no pika pika taiyo*

**[01:57]** ---

*Yay! I've been waiting!*

*Let's play together again today!*

**[01:57]** ---

*yatta! mattetayo! kyo mo isshoni asobo*

**[02:03]** ---

*In front of the mirror with you,  
getting ready for excitement*

**[02:03]** ---

*kagami no mae kimi to tokimeki junbi shite*

**[02:09]** ---

*Once we're both in excitement mode,*

**[02:09]** ---

*wakuwaku Mode kasanetara*

**[02:12]** ---

*We'll sprint fast with our smiles and go!*

**[02:12]** ---

*omoikiri kakedasu egao to narande Go!!*

**[02:21]** ---

*Healthy hearts*

*in a shining world, wonderful!*

**[02:21]** ---

*kirameku sekai de kokoro genki Wonderful!*

**[02:26]** ---

*Our bonds of friendship are evolving*

**[02:26]** ---

*nakayoshi kizuna ga shinkachu*

**[02:32]** ---

*Gathering exciting experiences with you  
is lovely and wonderful!*

**[02:32]** ---

*dokidoki atsumete*

*kimi to suteki Wonderful!*

**[02:38]** ---

*Dazzling colors spring up everywhere*

**[02:38]** ---

*irodori afurete sodatteku*

**[02:42]** ---

*Always together, now and forever*

**[02:42]** ---

*zutto soba de korekara mo*

**[02:48]** ---

*I'll tell you lots of happiness*

**[02:48]** ---

*shiwase takusan tsutaeru ne*

**[02:54]** ---

*The love never stops!*

**[02:54]** ---

*daisuki tomaranai!*

**[02:57]** ---

*Wonderful Precure!*

**[02:57]** ---

*Wonderful Precure!*

**[03:06]** ---

*Friends Forever*

**[03:13]** ---

Frog!

**[03:14]** ---

Nikoniko!

**[03:15]** ---

Zebra!

**[03:17]** ---

Niko!

**[03:18]** ---

And finally.

**[03:20]** ---

Tyrannosaurus!

**[03:22]** ---

Niko!

**[03:25]** ---

Everyone is here!

**[03:27]** ---

Everyone who was missing  
has safely returned.

**[03:33]** ---

Kira!

**[03:35]** ---

*This is all thanks to the Precures.*

**[03:37]** ---

*Thank you very much.*

**[03:40]** ---

It's too early to celebrate.

**[03:42]** ---

We have to stop Gaou and the wolves.

**[03:45]** ---

Yuki! You're a real Precure now!

**[03:48]** ---

When there's chaos in town,  
I can't take my naps.

**[03:53]** ---

I'll keep on working hard with you!

**[03:56]** ---

*Well let's redouble our efforts  
to pacify the wolves!*

**[04:02]** ---

Iroha.

**[04:05]** ---

Oh, uh, yes?

**[04:06]** ---

*Iroha-sama, you're losing focus.*

**[04:10]** ---

*That's baaad!*

**[04:12]** ---

*Listen to me when I talk to you!*

**[04:15]** ---

Sorry!

**[04:19]** ---

What is it, Komugi? What's wrong?

**[04:25]** ---

This is boring.

**[04:27]** ---

*Gaou-sama does nothing but sleep.*

**[04:30]** ---

Alright! I'll summon a Gaogaon,  
and play with those guys!

**[04:41]** ---

Otsuru, Okame, Oshika. Hello!

**[04:45]** ---

Hello!

**[04:46]** ---

Hello Komugi!

**[04:46]** ---

MIRROR STONE SHRINE

**[04:49]** ---

Visiting the shrine?

**[04:51]** ---

Yes.

**[04:52]** ---

I had Fuku enshrined

in the memorial tower here.

**[04:58]** ---

We visit her every day!

**[05:01]** ---

While on our walks!

**[05:03]** ---

Honestly, I still can't stop feeling sad.

**[05:06]** ---

*When I'm at home, and even on walks,  
I am reminded of Fuku.*

**[05:11]** ---

*Sometimes, I feel I might cry.*

**[05:14]** ---

But Okame and Oshika listen to my stories.

**[05:19]** ---

-We love to talk!

-Walking is fun when we do it together!

**[05:24]** ---

I really appreciate my friends!

**[05:28]** ---

Right?

**[05:33]** ---

Otsuru, I'm glad you're well.

**[05:35]** ---

Thanks for your concern.

**[05:38]** ---

Why don't you go pay your respects?

**[05:41]** ---

I think Fuku would like that.

**[05:44]** ---

I think Iroha is feeling down.

**[05:47]** ---

Yeah, I noticed that too.

**[05:50]** ---

But when I asked if she was okay...

**[05:52]** ---

I'm fine! I'm great!

**[05:55]** ---

That's what she said.

**[05:57]** ---

Yeah, I know.

**[05:59]** ---

As her boyfriend,

I want to be of support to her.

**[06:02]** ---

*So I did a lot of research  
and calculations, but...*

**[06:07]** ---

I have no idea what to say to her!

**[06:10]** ---

I also want to cheer her up, as a friend.

**[06:13]** ---

*But no matter how hard I think or search!*

**[06:17]** ---

I can't find a good way!

**[06:19]** ---

Why not just leave her alone?

**[06:22]** ---

If it were me,  
I'd want you to leave me alone.

**[06:25]** ---

-I want to do something!  
-I can't just leave her!

**[06:28]** ---

What?

**[06:29]** ---

-I want to do something!  
-I can't just leave her!

**[06:32]** ---

What?

**[06:33]** ---

-I want...  
-I can't...

**[06:34]** ---

I want to do something!

**[06:36]** ---

When you're not feeling well,  
what do you do for yourself?

**[06:41]** ---

I feel better when  
I rub my face in your fur!

**[06:48]** ---

When I pet Daifuku,  
I feel better.

**[06:52]** ---

How about you?

**[06:54]** ---

I'm fine as long as I have you.

**[06:56]** ---

Yuki!

**[06:57]** ---

Everyone's nikoniko!

**[07:01]** ---

This is no time to be soothed by you!

**[07:04]** ---

I can't just be here fluffing up Daifuku!

**[07:07]** ---

I think Iroha will be okay.

**[07:09]** ---

She has all of you, after all.

**[07:14]** ---

*What does worry me is...*

**[07:16]** ---

An egg.

**[07:17]** ---

Where's a black egg?

**[07:19]** ---

Hey egg!

**[07:22]** ---

None.

**[07:23]** ---

There are no eggs.

**[07:25]** ---

But why?

**[07:29]** ---

Aargh!

**[07:34]** ---

That voice!

**[07:36]** ---

A wolf!

**[07:36]** ---

MIRROR STONE

**[07:37]** ---

Let's go!

**[07:40]** ---

-Wait up!

-You're too fast!

**[07:43]** ---

-Run!

-This way!

**[07:55]** ---

Torame!

**[07:56]** ---

Whoa!

**[07:59]** ---

What is it? Why are you here?

**[08:02]** ---

We heard your voice.

**[08:04]** ---

Huh?

**[08:06]** ---

Is there no Gaogaon today?

**[08:08]** ---

I'll release one soon.

**[08:10]** ---

Once I find a black egg!

**[08:12]** ---

The black eggs...

**[08:18]** ---

You all think up good stuff!

**[08:22]** ---

Do you think maybe Torame  
just wants to play with us?

**[08:30]** ---

There are no more black eggs.

**[08:33]** ---

Huh?

**[08:34]** ---

The animals that were in black eggs  
have all returned to Niko Garden.

**[08:39]** ---

Is that right?

**[08:43]** ---

Yeah.

**[08:51]** ---

I guess I have no choice.

**[08:53]** ---

Today I'll play directly with you guys!

**[08:57]** ---

Really? Yay!

**[08:59]** ---

Huh? Hey! Why are you happy?

**[09:03]** ---

You're going to play with me!

**[09:05]** ---

What should we play? Fetch? Hide and seek?

**[09:09]** ---

That's not what I meant!

Why should we actually play?

**[09:12]** ---

Playing together is fun!

**[09:14]** ---

Right, Iroha?

**[09:18]** ---

Even if the weather's bad, or we fight,  
or something sad happens.

**[09:23]** ---

When we play together,

it's wonderful! Right?

**[09:41]** ---

Right!

**[09:45]** ---

Torame.

**[09:46]** ---

Let's play together!

**[09:48]** ---

Huh?

**[09:49]** ---

What should we play?

**[09:51]** ---

I want to play tag!

**[09:54]** ---

Torame! Let's play together  
and feel wonderful!

**[09:58]** ---

H-Hang on, don't decide without me.

**[10:01]** ---

Iroha! Can we play too?

**[10:04]** ---

Of course! You're more than welcome!

**[10:07]** ---

Fine.

**[10:09]** ---

Let's go!

**[10:22]** ---

Let's go!

**[10:27]** ---

Wonderful Pact!

**[10:31]** ---

Shiny Cats Pact!

**[10:35]** ---

Precure! My Evolution!

**[10:43]** ---

Three!

**[10:45]** ---

Two!

**[10:46]** ---

Wan!

**[10:59]** ---

I love everyone in this lovely world!

**[11:02]** ---

Cure Wonderful!

**[11:05]** ---

Let's play together!

**[11:09]** ---

Everyone's smiles light up this world!

**[11:11]** ---

Cure Friendly!

**[11:14]** ---

Let me hear your voice.

**[11:16]** ---

Noble, cute, and sparkling world!

**[11:20]** ---

Cure Nyammy!

**[11:22]** ---

Fine, I'll pay attention to you.

**[11:26]** ---

Tie, spin, and weave the world!

**[11:29]** ---

Cure Lillian!

**[11:31]** ---

Don't be scared.

**[11:35]** ---

All together!

**[11:37]** ---

Ready!

**[11:39]** ---

Wonderful Precure!

**[11:45]** ---

Run away!

**[11:47]** ---

Hey, wait up!

**[12:00]** ---

You're pretty good!

**[12:06]** ---

I'll catch you!

**[12:08]** ---

So fast!

**[12:09]** ---

Alright, then!

**[12:13]** ---

Friendly Wand!

**[12:16]** ---

Hooray hooray! Friendly!

**[12:22]** ---

Help! Kirarin Animal!

**[12:37]** ---

Penguin!

**[12:51]** ---

Wonderful!

**[12:52]** ---

Woo-hoo!

**[12:56]** ---

Lillian Net!

**[13:07]** ---

Now you're it!

**[13:10]** ---

Run away!

**[13:12]** ---

Torame! Let's go that way!

**[13:14]** ---

Okay!

**[13:15]** ---

Wait up!

**[13:21]** ---

I think I'll go that way instead!

**[13:23]** ---

If I stay with you guys, I'll get caught!

**[13:38]** ---

Torame!

**[13:42]** ---

Your hand!

**[14:15]** ---

You scared me!

**[14:17]** ---

Do you want to keep playing tag?

**[14:20]** ---

-Of course!

-Alright!

**[14:26]** ---

Hup!

**[14:27]** ---

Are you okay?

**[14:31]** ---

Tag, you're it!

**[14:32]** ---

Run away!

**[14:34]** ---

What was that?

**[14:36]** ---

It looks like you're it now!

**[14:38]** ---

Bye!

**[14:39]** ---

Huh? What?

**[14:47]** ---

Torame's amazing!

**[14:54]** ---

This is fun!

**[14:56]** ---

The wind feels good!

**[14:58]** ---

This sort of thing isn't so bad!

**[15:04]** ---

I became a Precure because  
I wanted to run with Komugi.

**[15:10]** ---

Didn't you want  
to save animals in trouble?

**[15:14]** ---

That too, of course.

**[15:16]** ---

*I was worried about Komugi.*

**[15:18]** ---

*But no matter how hard I ran,  
I couldn't keep up at all.*

**[15:22]** ---

*So I became a Precure and could run  
at the same speed and see the same sights.*

**[15:28]** ---

*I was so happy!*

**[15:30]** ---

Me too!

**[15:31]** ---

I was happy I could run with you!

**[15:34]** ---

It was super fun!

**[15:36]** ---

Me too.

**[15:39]** ---

I was always running in the mountains.

**[15:43]** ---

Running with my friends was so fun.

**[15:56]** ---

I wanted to run and play like this.

**[16:00]** ---

Once more!

**[16:02]** ---

With my friends!

**[16:12]** ---

Torame.

**[16:13]** ---

The wolf is smiling.

**[16:16]** ---

That must be because he met Friendly.

**[16:19]** ---

She's always working to help others.

**[16:21]** ---

Even if she's feeling down,  
she does it for their smiles.

**[16:26]** ---

That's Cure Friendly.

**[16:28]** ---

You're right!

**[16:42]** ---

Hey, you.

**[16:44]** ---

Huh?

**[16:44]** ---

Yeah?

**[16:46]** ---

I told you before...

**[16:49]** ---

Let's be friends!

**[16:51]** ---

Of course not. We don't want to.

**[16:55]** ---

Do you still want to be friends now?

**[17:00]** ---

We're already friends!

**[17:03]** ---

Huh?

**[17:05]** ---

After playing together and having fun,  
we're already friends!

**[17:16]** ---

I guess so!

**[17:30]** ---

Torame is floating! What's going on?

**[17:33]** ---

The anger of the wolves that stained  
the Niko Diamond has totally disappeared.

**[17:39]** ---

Niko-sama.

**[17:40]** ---

What do you mean?

**[17:42]** ---

His true self went extinct long ago...

**[17:46]** ---

In other words...

**[17:47]** ---

It's time to say goodbye.

**[17:58]** ---

No!

**[17:59]** ---

Hey, what's that sparkly thing you guys  
always do to the Gaogaons?

**[18:06]** ---

Eternal Bond Shower?

**[18:09]** ---

What would happen if I had that?

**[18:11]** ---

Your garugaru feelings would go away.

**[18:14]** ---

You'd be nikoniko!

**[18:16]** ---

That sounds good. Do it to me!

**[18:19]** ---

I'm so cold, I feel like  
I'll become a Garugaru!

**[18:22]** ---

What? But...

**[18:25]** ---

Let me hear your voice.

**[18:29]** ---

We played a lot, and I made friends  
with the humans I hated.

**[18:36]** ---

I have no more regrets.

**[18:44]** ---

Friendly. Take care of Gaou-sama for me.

**[18:52]** ---

My dream is to be friends  
with all the animals in the world!

**[18:58]** ---

So, leave it to me!

**[19:02]** ---

Everyone?

**[19:03]** ---

Yeah.

**[19:07]** ---

The power of Niko to you!

**[19:16]** ---

Open! Niko Evolution!

**[19:51]** ---

Diamond Ribbon Style!

**[19:56]** ---

More friends!

**[19:58]** ---

Precure! Eternal Bond Shower!

**[20:22]** ---

Torame.

**[20:30]** ---

This could be a guardian dog statue  
from Toboe Shrine.

**[20:35]** ---

*Toboe Shrine had wolves  
for their guardian dog statues.*

**[20:41]** ---

That's his true form.

**[20:44]** ---

Iroha, isn't it great?

**[20:46]** ---

We became friends with Torame!

**[20:51]** ---

Yeah.

**[20:57]** ---

If I hug you tight,  
you'll feel better.

**[21:01]** ---

So here's a big hug!

**[21:03]** ---

Komugi.

**[21:04]** ---

I'll hug you too!

**[21:10]** ---

Huh? M-Me?

**[21:23]** ---

I feel so warm.

**[21:24]** ---

I want to do this  
with Gaou and Zakuro, too.

**[21:29]** ---

With friends,  
sometimes there's sadness and pain.

**[21:33]** ---

But,

**[21:35]** ---

*there's way more happiness and fun.*

**[21:39]** ---

I want to be friends with the wolves,  
have lots of fun,

**[21:44]** ---

and make my friend group bigger.

**[21:47]** ---

I want to hug them with all my might!

**[21:50]** ---

Yeah.

**[21:53]** ---

MIRROR STONE SHRINE

**[22:17]** ---

*Only one!*

*Hey, friendship!*

**[22:17]** ---

*Only one!*

*hora tomodachitte*

**[22:19]** ---

*Smiley one!*

**[22:19]** ---

*Smiley One!*

**[22:20]** ---

*For life is a miracle*

*What a Nyanderful thing*

**[22:20]** ---

*For Life kiseki nanda nyante subarashii*

**[22:24]** ---

*Go! Wonderland*

**[22:24]** ---

*Go! Wonderland*

**[22:39]** ---

*This and that,*

*The wishes we want to come true*

**[22:39]** ---

*kanaetai koto are ya kore ya sore*

**[22:42]** ---

*"Ready!" puts us well in unison*

**[22:42]** ---

*seeno! de omoikiri Unison shita*

**[22:46]** ---

*The color of a smile*

*The link between you and I*

**[22:46]** ---

*egao no iro wa You, I de Link*

**[22:50]** ---

*Hug the treasure chest tight*

*We are one team!*

**[22:50]** ---

*takarabako mugyutto We Are One Team*

**[22:54]** ---

*The feelings we have for each other*

**[22:54]** ---

*otagai omou sono kimochi ga*

**[22:57]** ---

*Will surely be our "essence"*

**[22:57]** ---

*kitto watashitachi "rashisa" ni naru*

**[23:01]** ---

*We'll share more excitement than anyone*

**[23:01]** ---

*dare yori wakuwaku kanjiate*

**[23:03]** ---

*Giddy and shining*

*At any time*

**[23:03]** ---

*dotabata kirakira*

*donna toki mo*

**[23:06]** ---

*We'll be by your side*

**[23:06]** ---

*soba ni iru yo*

**[23:08]** ---

*Wonderful animal*

**[23:08]** ---

*Wonderful Animal*

**[23:10]** ---

*Nyanderful gold star*

**[23:10]** ---

*Nyanderful hanamaru*

**[23:12]** ---

*Dance!*

*Everyday is a happiness evolution*

**[23:12]** ---

*Dance!*

*mainichi shiawase Evolution*

**[23:16]** ---

*More and more colorful*

*Be merry and joyful*

**[23:16]** ---

*motto motto Colorful maiagare Joyful*

**[23:19]** ---

*Everyone together, let's hold hands*

**[23:19]** ---

*saa minna minna te wo tsunagouyo*

**[23:23]** ---

*Wonderful animal*

**[23:23]** ---

*Wonderful Animal*

**[23:25]** ---

*Nyanderful gold star*

**[23:25]** ---

*Nyanderful hanamaru*

**[23:27]** ---

*Dance!*

*No matter your shape or appearance*

**[23:27]** ---

*Dance!*

*sugata katachi kankei nai*

**[23:30]** ---

*"Wishes" surpass words*

**[23:30]** ---

*"negai" wa kotoba mo koechatte*

**[23:32]** ---

*We can unite our hearts*

**[23:32]** ---

*kokoro wo hitotsu ni dekirunda*

**[23:34]** ---

*Only one!*

*Hey, friendship!*

**[23:34]** ---

*Only One!*

*hora tomodachitte*

**[23:36]** ---

*Smiley one!*

**[23:36]** ---

*Smiley One!*

**[23:37]** ---

*For life is a miracle*

*What a Nyanderful thing*

**[23:37]** ---

*For Life kiseki nanda nyante subarashii*

**[23:41]** ---

*Precure with you*

**[23:41]** ---

*kimi to Precure*

**[23:47]** ---

*Merry Christmas!*

**[23:48]** ---

*The Christmas party in Niko Garden is fun!*

**[23:51]** ---

*Isn't it just rowdy?*

**[23:53]** ---

*I know you're having fun.*

**[23:54]** ---

*Wait...Yuki? Where are you going?*

**[23:57]** ---

*I have another Christmas party to attend.*

**[24:00]** ---

*Wonderful Precure!*

*"Meeeeerry Christmas!"*

---

Revision #1

Created 2025-01-20 20:42:36 UTC by whimsee

Updated 2025-01-20 21:18:28 UTC by whimsee